



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



UNESCO-NHK
Heritage Images
Archives Initiative

Contrada Life: The Historic centre of Siena

Siena in Tuscany in central Italy was a rich medieval city state with a thriving finance industry. It is known for its main central square, the Piazza del Campo, which is fan-shaped or shell-shaped and lined with rows of medieval houses. The city is divided into 17 districts called “*Contrada*”. Each has its own church and community hall. The *Contrada* local communities date back to the medieval period. Community members are closely bound and compete against rival communities. Each *Contrada* is identified by an emblem.

This is the “Tower” *Contrada*. Today they are carrying out a secular baptism ceremony to accept babies as members. Here, they are hosting a large dinner party with residents and former residents of the *Contrada*. It is part of their celebration on the night before a very important event. On the following day, Piazza del Campo is filled with 75 thousand spectators. An inter-*Contrada* called the “*Palio*”, a horse race will take place. The *Palio* started in the 17th century and continues to this day. People compete against each other for the communal pride of their *Contrada*. Having run 3 times around the square, the “Caterpillar” horse is leading the pack ... and finishes! The winner only gets a banner as a prize. But the banner brings great honor to the *Contrada* people who win.

Each *Contrada* has its own patron saint. On their Patron Saint’s Day people offer prayers in church and then community representatives visit the graveyard. People who have dedicated their lives to *Contrada* rest here. *Contrada* lives with the citizens of Siena as they rejoice, sing and cry together.

La vie dans les Contrada : Le centre Historique de Sienne

Sienne en Toscane, au centre de l'Italie, était une riche cité médiévale avec une activité financière florissante. Elle est connue pour sa principale place centrale, la Piazza del Campo, qui est en forme d'éventail ou de coquillage et qui est bordée de rangées de maisons médiévales. La ville est divisée en 17 quartiers appelés "Contrada". Chacun a sa propre église et sa salle communautaire. Les communautés locales des Contrada remontent à l'époque médiévale. Les membres d'une communauté sont étroitement liés et rivalisent avec les communautés des autres quartiers. Chaque Contrada est identifiée par un emblème. Voici la "tour" d'une Contrada. Aujourd'hui, on y célèbre un baptême laïque et de ce fait, les bébés deviennent membres de la communauté. Ici, il se déroule un grand dîner rassemblant les résidents actuels et les anciens résidents de la Contrada. Ce repas s'inscrit dans le cadre d'une fête qui a lieu la nuit précédant un événement très important. Le lendemain, la Piazza del Campo est remplie de 75 mille spectateurs. Un challenge inter-Contrada va prendre place : c'est le "Palio", une course de chevaux. L'origine du Palio remonte au 17ème siècle et il a toujours lieu aujourd'hui. Les cavaliers s'affrontent pour la gloire de leurs quartiers respectifs. Après avoir fait 3 fois le tour de la place, le cheval à la chenille mène la course et la termine en vainqueur! Le lauréat ne reçoit qu'une bannière comme prix. Mais la bannière apporte un grand honneur à la Contrada qui a gagné.

Chaque Contrada a son propre saint patron. Le jour de la fête du saint, les gens se réunissent à l'église pour prier, puis les représentants de la communauté se rendent au cimetière. Les personnes qui ont consacré leur vie à la Contrada reposent ici. La Contrada vit avec les citoyens de Sienne lorsqu'ils se réjouissent, chantent ou pleurent ensemble.

Los orígenes del budismo theravada: la Ciudad Histórica de Sukhothai y ciudades asociadas

Sukhothai se encuentra a 400 kilómetros al norte de Bangkok. El reino de Sukhotai, fundado en 1238, constituyó el primer estado unificado de Tailandia, siendo estrictamente budista. El templo real Wat Mahathat es el más grande del lugar, con pilares de 10 metros de altura que están alienados en torno a la imagen de Buda. Budas que caminan adornan la base del monumento donde se dice que fueron conservadas las cenizas de Buda. Los tallados muestran a Buda descendiendo del cielo y entrando en contacto con la gente común, una imagen que no aparece en ningún otro monumento budista.

Seis reyes gobernaron durante los 200 años de la dinastía, que alcanzó su apogeo durante el reinado de su tercer rey, Ramkhamhaeng. En un monumento de piedra está inscrito el alfabeto tai que inventó el propio rey. Éste describe cómo prosperó el país en términos religiosos, agrícolas y económicos durante su reinado.

Una estatua de Buda de 17 metros aparece al final de un corredor estrecho. El espacio para la meditación, rodeado de paredes de piedra, es el Wat Sri Chum. El Buda está diseñado de tal manera que sus ojos miran a los ojos de los que están parados más abajo. Hay una ventana rectangular en la pared al lado de la cabeza del Buda. Las paredes tienen tres metros de ancho. A medida que los visitantes prosiguen el trayecto a través del estrecho pasadizo se puede ver el perfil de Buda. La leyenda indica que el rey le hablaba a su pueblo desde aquí.

En Sukhothai se celebra cada año el festival Loi Krathong. Lámparas en la forma de flores de loto se dejan flotar por el río para agradecer al gran rey Ramkhamhaeng. Las pequeñas balsas flotan lentamente en el agua, tal como lo hicieron 700 años atrás.

حياة كونترادا Contrada وسط ساينا Siena التاريخي.

كانت سينا Siena الواقعة في توسكانية Tuscany في وسط إيطاليا مدينة دولة ثرية في العصور الوسطى وفيها صناعة مالية مزدهرة. واشتهرت بميدانها المركزي الرئيسي المسمى بياتزا ديل كامبو Piazza del Campo وهو على شكل مروحة أو شكل قوقعة تزنره صفوف من منازل العصور الوسطى. والمدينة مقسمة إلى سبعة عشر حياً تسمى كونترادا Contrada. وفي كل حي كنيسة وقاعة اجتماعية. يرجع تاريخ جماعات الكونترادا المحلية إلى فترة العصور الوسطى. وأعضاء كل جماعة وثيقو الارتباط ويتنافسون مع الجماعات الأخرى. ولكل كونترادا علامة مميزة.

وهذا "برج" الكونترادا. تجري اليوم حفلة ترميد مدنية لقبول الأطفال أعضاء في الجماعة. وتقام هنا حفلة عشاء ضخمة فيما بين سكان الكونترادا وكذلك مع السكان السابقين. وهو جزء من احتفالهم المسائي قبل أي حادث بالغ الأهمية. وفي اليوم التالي يحتشد ميدان بياتزا ديل كامبو بخمسة وسبعين ألف متفرج. ويجري سباق خيل فيما بين الكونترادا يسمى باليو Palio وقد بدأ في القرن السابع عشر واستمر حتى اليوم. ويتنافس الناس فيما بينهم من أجل الافتخار الاجتماعي بحيهم. وبعد الدوران ثلاث مرات حول الميدان، فإن الحصان الجرار يقود المجموعة وتنتهي اللعبة. ويحصل الفائز على راية كجائزة ولكن الراية تعد شرفاً لسكان الحي الذي كسب الجولة.

ولكل كونترادا قديس شفيع. وفي يوم عيد القديس الشفيع يُقيم الناس الصلوات في الكنائس ثم يزور ممثلو الجماعة المقابر. وأولئك الذين كرسوا حياتهم لكونترادا يظلون هنا. ويعيش الكونترادا مع مواطني سينا حيث يبتهجون ويغنون ويصيحون معا.